

# Inhalt

Vorwort .....	7
---------------	---

## Deutsch aus japanischer Sicht

### **Hiroyuki Miyashita:**

Vom räumlichen Konzept zum Aspektmarker: Ein kontrastiver Vergleich zwischen der Verbpartikel <i>an</i> im Deutschen und dem Hilfsverb <i>-kakeru</i> im Japanischen .....	11
--	----

### **Yoko Nishina:**

Zur Grammatikalisierung der Venitiv-Konstruktionen im Japanischen aus kontrastiv-typologischer Perspektive .....	33
--	----

### **Akio Ogawa:**

Raumwahrnehmung im Deutschen und Japanischen. Ein einleitender kontrastiver Ansatz .....	53
---	----

### **Junji Okamoto:**

Ort und Richtung im Deutschen und im Japanischen. Ein Schritt hin auf lokalistisch semantische Kompositionen .....	63
---	----

### **Masahiko Ozono:**

Subjektivität und Intersubjektivität bei der Raumauffassung. Ein deutsch-japanischer Kontrast .....	77
--	----

### **Andreas Rusterholz:**

Wo steht der Krug mit dem warmen Wasser? Einige Beobachtungen zu <i>kono</i> , <i>sono</i> und <i>ano</i> .....	89
--	----

### **Shin Tanaka:**

Kasus und Raumwahrnehmung im Sprachvergleich .....	97
--	----

### **Motoyasu Wada und Kayo Danjo:**

Verdichtung oder etwas anderes? Präpositionalphrase und Partikel .....	111
--	-----

**Hitoshi Yamashita:**

Soziale Distanz im deutschen und japanischen Verkaufsgespräch ..... 123

**Deutsch aus europäischer Sicht****Per Bærentzen:**

Zur Systematik der spatialen Relationen ..... 141

**Michail L. Kotin:**

Taxonomie und Deixis bei Raumkodierung – eine Fallstudie zur Korrelation  
von konzeptuellen und sprachlichen Raumbegriffen ..... 161

**Maxi Krause:**

Raumerfassung kontrastiv – Bericht über ein Langzeit-Projekt, mit besonderem  
Augenmerk auf das Sprachenpaar Deutsch-Französisch („Projekt EMIL“) ..... 183

**Irene Doval Reixa:**

Raumerfassung kontrastiv Deutsch / Spanisch ..... 209